



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudos das
identidades

Manolo:

[Non] te acordas picarona
cando debaixo do puente
que chorando me decías:
“Tápame que aí viene gente”

-Pero cantando, con música.

-Quere que lle cante logo a canción esa?

-A ver oh, si oh, si, a ver.

-Aunque sea en castellano.

..siempre te encuentro lavando
la hermosura de tu cara
y el agua al alba llevando.

-É esa...

Esclavitud:

[Algún día fuches miña]
e aghora véñote ver
que che quero preghuntar
se queres volver a ser.

-E a outra que cantara como era?

-A primeira.

Os mociños de aghora
van todos ó servicio do rei,
a morriñada que quedou
ten unha proa que non sei.

[Algún día era] yo
el que tu jardín reghaba
y aghora soy un veneno
de los labios de tu cara.

-Si...

Algún día era yo

-Reghar, reghar...

el que tu jardín regaba

ahora soy un veneneo
de los labios de tu cara.

[Algún día] por te ver
abrín portas e ventanas,
e aghora por non te ver
téngholas todas cerradas.



Unha noite no muíño,
unha noite...

D' onde vés María?
Veño do righeiro
de lava-la roupa
/: i ó meu mariñeiro :/
i ó meu militar-e.
D' onde vés María?
Veño de lavar-e.

-Pois é bonita.
-Muy guapa, si.

-“Unha vella”, como era?

Unha vella na Maía
cun peido matou un burro
válghanlle os diaños á vella
qué fuerza tiene en el culo.

“Tutita dáme un beso,
tu padre lo mandó.”
“Mi padre manda en el suyo,
que en el mío mando yo.”

-Como empezaba?
-“Tutita”...

Dá a vuelta pá...
Dá a vuleta...
...Carmiña también la doy yo...

Dá a vuelta Carmiña,
también la doy yo,
tu padre y tu madre,
tu amante soy yo.

-“Dá a vuelta Carmiña”
-“también la doy yo”

Asunción:

A la Habana, Habana, mi corazón,
y a la Habana, Habana, me tengo d' ir,
/: /: que soy soldado :/
me voy medir :/

-Eu non dou cantado porque...

-Ai, Jesusiño...
-Usted non se apure, oh.
-Vou buscar un pouco de... vos acostumar. Ai, Jesusiño...
-Séntese, séntese.



Vamos niña, componte,
vente al baile,
con la camisa rota
y el culo al aire.

Los ojos con que me miras
no son los acostumbrados,
en el mirar che se conoce
que andan los tiempos mudados.